

COSO®

G E R M A N Y

Руководство по эксплуатации VAKO²



№ артикула 1872

Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

E-mail: kundenservice@caso-germany.de

Самую актуальную версию руководства по эксплуатации смотрите на нашей странице в интернете: www.caso-germany.de

Номер документа: 1872 27-08-2015

Все права защищены, исключая ошибки и пропуски.

© 2015 Braukmann GmbH

<u>1 Руководство по эксплуатации</u>	4
<u>1.1 Общие указания</u>	4
<u>1.2 Информация о данном руководстве</u>	4
<u>1.3 Предупредительные указания</u>	4
<u>1.4 Ограничение ответственности</u>	5
<u>1.5 Защита авторского права</u>	5
<u>2 Безопасность</u>	5
<u>2.1 Использование по назначению</u>	5
<u>2.2 Общие требования техники безопасности</u>	6
<u>2.3 Опасность ожога</u>	7
<u>2.4 Опасность вследствие электрического тока</u>	7
<u>3 Ввод в эксплуатацию</u>	8
<u>3.1 Указания по безопасности</u>	8
<u>3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки</u>	8
<u>3.3 Распаковка</u>	8
<u>3.4 Утилизация упаковки</u>	8
<u>3.5 Требования к месту установки</u>	9
<u>3.6 Подключение к сети</u>	9
<u>4 Конструкция и функциональное назначение</u>	10
<u>4.1 Описание</u>	10
<u>4.2 Заводская табличка</u>	10
<u>5 Эксплуатация и функционирование</u>	10
<u>5.1 Перед первым использованием</u>	10
<u>5.2 Использование</u>	10
<u>6 Очистка и уход</u>	11
<u>6.1 Указания по безопасности</u>	11
<u>6.2 Очистка</u>	11
<u>6.3 Очистка от накипи</u>	12
<u>7 Устранение неисправностей</u>	12
<u>8 Утилизация отслужившего прибора</u>	12
<u>9 Гарантия</u>	13
<u>10 Технические характеристики</u>	13

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общие указания

Прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваш прибор прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования.

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью VAKO² (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим: • ввод в эксплуатацию • обслуживание • устранение неисправностей и/или • очистку прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

▲ ОПАСНОСТЬ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲ ОСТОРОЖНО

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

1.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации;
- использования прибора не по назначению; • неквалифицированного ремонта;
- использования не разрешенных запчастей; • технических изменений, модификаций прибора.

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной. Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

1.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для • кипячения питьевой воды. Прибор нельзя использовать для кипячения кофе, чая, химических веществ или алкоголя.

Другое использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены. Все риски несет пользователь.

2.2 Общие требования техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ Внимательно прочтите все инструкции.
- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве.
- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Если прибор поврежден, не используйте его.
- ▶ При повреждении сетевого провода необходимо обратиться к авторизованному специалисту для замены сетевого провода
- ▶ Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и/или знаниями для пользования данным прибором, за исключением тех случаев, когда они используют прибор под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или получили указания касательно пользования прибором и поняли опасности, которые от него исходят.
- ▶ Прибор и сетевой кабель следует расположить в недоступном для детей месте.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Детям запрещается выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию прибора.
- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- ▶ Прибор разрешается использовать только с основанием, входящим в комплект поставки. Использовать основание в других целях запрещается.
- ▶ Когда в приборе нет воды, прежде чем залить в него воду, перед перемещением и перед очисткой прибора отсоединяйте его от сети.
- ▶ Прежде чем приступить к очистке прибора, дайте ему остыть.
- ▶ Во избежание пожара, удара током или травмирования используйте только запчасти и принадлежности, разрешенные производителем.
- ▶ Не нагревайте прибор без воды, это может привести к его повреждениям.
- ▶ Если Вы случайно включили прибор с небольшим количеством или без воды, отсоедините его от сети и дайте ему остыть в течение не менее 15 минут.
- ▶ Не переворачивайте прибор вверх ногами. Крышка закрывается не герметично, чтобы во время кипячения воды мог выходить пар. При переворачивании прибора из него может капать вода.
- ▶ После завершения процесса кипячения нажмите устройство открывания слива, чтобы выпустить горячий пар.
- ▶ Исходя из соображений безопасности, прибор нельзя повторно использовать сразу же после завершения процесса кипячения. Прежде чем вскипятить воду еще раз, подождите, пока прибор остынет.
- ▶ Берите прибор за рукоятку.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не нагревайте замерзшую воду!
- ▶ СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.

2.3 Опасность ожога

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор и находящаяся в нем вода могут быть очень горячими.

Чтобы не обжечься и не допустить ожога третьих лиц, следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ При кипячении воды возникает горячий пар! Не прикасайтесь к сливу и не открывайте крышку прибора во время и непосредственно после кипячения.
- ▶ Следите за тем, чтобы на Вас не попал горячий пар, выделяемый во время кипячения!
- ▶ Выливайте горячую воду осторожно и медленно. Опасность ожога!
- ▶ Не двигайте прибор, когда он включен.
- ▶ Во избежание ожогов соблюдайте осторожность при перемещении кувшина с горячей водой.
- ▶ Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта. Во избежание ожогов не открывайте крышку во время процесса кипячения.
- ▶ Не наливайте в чайник воду выше отметки „Max“ (1500 мл).
- ▶ Не наливайте в чайник слишком много воды, это может привести к выплескиванию горячей воды.
- ▶ Использование прибора не по назначению может привести к серьезным ожогам. Обращайтесь с прибором осторожно.
- ▶ Не прикасайтесь к внутренней стороне кувшина непосредственно после использования. Остаточное тепло может привести к ожогам!

2.4 Опасность вследствие электрического тока

⚠ ОПАСНОСТЬ Опасность для жизни вследствие электрического тока!

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни! Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ При повреждении соединительного провода специальный соединительный провод должен быть установлен специалистом, авторизованным производителем.
- ▶ Не используйте прибор, если его сетевой кабель или штекерный разъем поврежден, если он работает не надлежащим образом, а также если он был поврежден или упал. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить производитель или сервисная служба производителя либо лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с разъемами и соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность электрического удара. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ В целях защиты от удара током ни в коем случае не погружайте прибор, сетевой кабель или штекер в воду и другие жидкости.
- ▶ Не допускайте попадания воды на штекер.

3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе Вы получите важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Во избежание опасностей и повреждений следуйте данным указаниям.

3.1 Указания по безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввод прибора в эксплуатацию может привести к причинению телесных повреждений и материального ущерба!

Во избежание опасности следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Опасность удушья!

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартной комплектации в объем поставки VAKO² входят следующие компоненты:

- VAKO² • основание • руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, извлеките прибор из картонной коробки, снимите с него упаковочный материал.

3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.

Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

3.5 Требования к месту установки

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на ровной устойчивой поверхности.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не используйте прибор вблизи горячей газовой или электрической плиты.
- Установите прибор в недоступном для детей месте.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.
- Не располагайте прибор вблизи горячих материалов или взрывоопасных и/или легковоспламеняющихся газов.

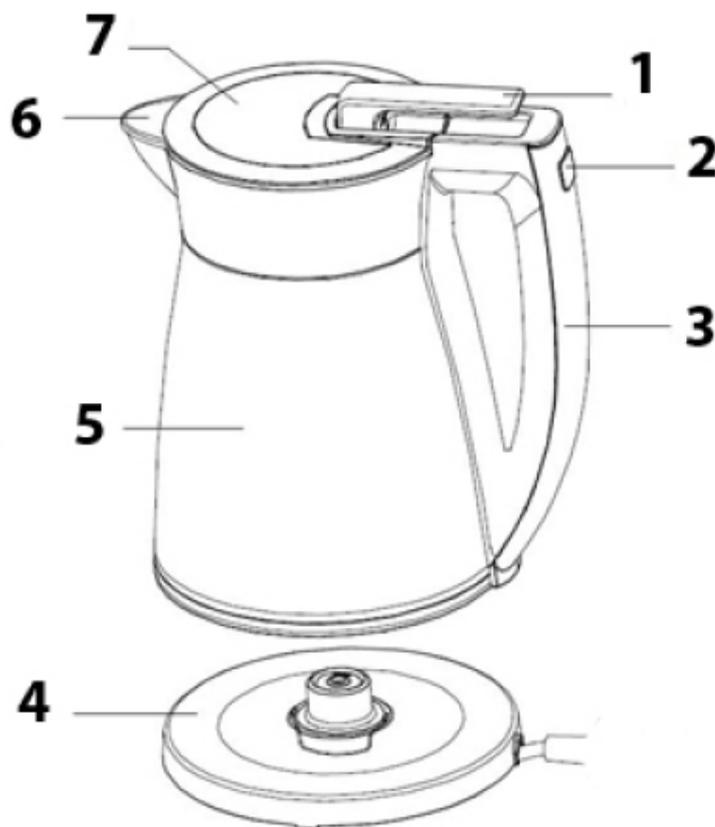
3.6 Подключение к сети

Для обеспечения безопасной работы прибора без сбоев при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать.
В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм². Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что соединительный провод не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит Вашу внутреннюю проводку.
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

4 Конструкция и функциональное назначение

В этой главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.



4.1 Описание

1. Устройство открывания слива
2. Кнопка Вкл./Выкл.
3. Рукоятка
4. Основание с кабелем
5. Кувшин
6. Слив
7. Крышка

4.2 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на нижней стороне прибора.

5 Эксплуатация и функционирование

В этой главе Вы получите важные указания по эксплуатации прибора. Во избежание опасностей и повреждений следуйте указаниям.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы, чтобы можно было быстро отреагировать в случае опасности.

5.1 Перед первым использованием

Наполните прибор холодной водой до максимальной отметки. Вскипятите воду, затем дайте прибору остыть. Вылейте воду. Повторите процесс.

5.2 Использование

Снимите кувшин с основания и откройте крышку. Залейте воду в кувшин.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не наливайте воду выше максимальной отметки. В противном случае вода может выплескиваться в процессе кипячения. Прежде чем установить прибор на основание, удостоверьтесь, что крышка плотно закрыта.

Установите прибор на основание и воткните вилку в подходящую розетку.

Нажмите кнопку Вкл./Выкл. Кнопка загорится. Это значит, что прибор начал нагревать воду. Когда процесс кипячения закончится, кнопка погаснет. Прибор автоматически выключится.

Процесс кипячения можно в любое время прервать нажатием кнопки Вкл./Выкл.

Снимите кувшин с основания. Нажмите на устройство открывания слива и налейте горячую воду.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность ожога

- ▶ Наливая горячую воду из чайника, будьте осторожны. Не открывайте крышку, а нажимайте на устройство открывания слива.

Благодаря вакууму, который находится между внутренним и внешним кувшином, температура воды в кувшине поддерживается без использования электроэнергии (в течение 2 часов поддерживается температура 80°C, в течение 4 часов - 70°C).

Если Вы не пользуетесь прибором, отключите его от сети. Выполните очистку прибора, высушите его и установите на основание.

6 Очистка и уход

В этой главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

6.1 Указания по безопасности

▲ ОСТОРОЖНО

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ VAKO² необходимо регулярно чистить, необходимо удалять накипь.
- ▶ Прежде чем приступить к очистке, выключите VAKO² и отсоедините его от сети.
- ▶ Не используйте для очистки агрессивные и абразивные чистящие средства, а также растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалять стойкие загрязнения с помощью твердых предметов.
- ▶ Не погружайте прибор, основание и кабель в воду!

6.2 Очистка



Кувшин

- Протирайте кувшин влажной салфеткой.

6.3 Очистка от накипи

- В зависимости от жесткости воды прибор необходимо очищать от накипи раз в две недели.
- Залейте в кувшин воду и добавьте стандартное средство для удаления накипи или немного уксуса. Подогрейте смесь, но не доводите ее до кипения. После процесса удаления накипи промойте кувшин чистой водой.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Регулярная очистка VAKO² от накипи уменьшит расход электроэнергии и продлит срок службы Вашего прибора.

7 Устранение неисправностей

В этой главе Вы получите важные указания по локализации и устранению неисправностей. Следуйте данным указаниям во избежание опасностей и повреждений.

▲ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.

Проблема	Причина	Способ устранения
Прибор выключается до того, как вода вскипела или достигла делаемой температуры.	Слишком большой слой накипи в кувшине.	Очистить кувшин от накипи.
Прибор не включается.	Прибор еще не остыл.	Дайте прибору сначала остыть.

8 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности. В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

9 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на этот продукт 12 месяцев.

10 Технические характеристики

Прибор	Электрический чайник VAKO ²
№ артикула	1872
Технические параметры подключения	220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	1500 - 1800 Вт
Габаритные размеры	27,6 x 19,8 x 15,3 см
Вес нетто	1,30 кг
Емкость	1,5 л